

СОГЛАСОВАНО

Центральной приемной комиссией
ФГБОУВО «РГУП»
(протокол от 17 декабря 2018 г. № 57)

УТВЕРЖДЕНО

Учебно-методическим советом
ФГБОУВО «РГУП»
(протокол от 25 декабря 2018 г. № 5)

ПРОГРАММА

**устного вступительного испытания
по дисциплине «Английский язык»
направление подготовки 45.04.02. Лингвистика**

Ростов-на-Дону
2018

Содержание программы:

1. Требования к знаниям поступающих
2. Структура заданий и критерии оценивания
3. Содержание аттестационного испытания
4. Список литературы
5. Образец задания

1. ТРЕБОВАНИЯ К ЗНАНИЯМ ПОСТУПАЮЩИХ

Вступительный экзамен в магистратуру по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Межкультурная и профессиональная коммуникация» проводится кафедрой языкознания и иностранных языков Ростовского Филиала ФГБОУВО «Российский Государственный Университет Правосудия» с целью выявления уровня специальной подготовки поступающих в магистратуру относительно общих требований, определяемых государственным образовательным стандартом направления «Лингвистика».

Целью вступительного экзамена в магистратуру является проведение комплексной оценки теоретических знаний и практических умений абитуриентов в области теории иностранного (английского) языка с учетом программных критериев ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» (квалификация «магистр»).

Вступительный экзамен принимается государственной экзаменационной комиссией в соответствии с утвержденной программой.

Формулировка вопросов для вступительного испытания позволяет объективно оценить знания и уровень профессиональной подготовки абитуриентов

Абитуриент должен обладать системой специальных знаний и компетенций в области лингвистики на основе базового высшего образования:

- обладать навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- уметь осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;
- обладать необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;
- уметь критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности; владеть стандартными

методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

На вступительном испытании в магистратуру поступающий должен показать глубокое знание предмета, умение применять теоретические знания при анализе практики.

Поступающий в магистратуру должен

знать:

- базовые понятия лингвистики;
- орфоэпическую, орфографическую, грамматическую, лексическую, стилистическую нормы русского и изучаемого иностранного (английского) языка и основные отклонения от нее;
- основы лексикологии, фразеологии, фонетики, морфемики и словообразования;
- особенности системных (парадигматических) отношений между единицами лексического и фразеологического плана,
- особенности синтагматических связей слов и фразеологических единиц,
- особенности функционирования слов и фразеологических единиц;
- основы теоретической и практической лексикографии;
- общие условия звукообразования в соответствии с возможностями произносительного аппарата человека,
- построение универсальных классификаций звуков речи в русском и английском языках,
- особенности фонетической организации слова и фразы, особенностей ударения и интонации как суперсегментных фонетических единиц,
- особенности соотношения речевого и языкового (системного) планов звуковой единицы, создание теории фонемы и изучение системы фонем конкретного языка;
- особенности структуры слова, его составных частей, различных взаимоотношений между ними;
- особенности национально-культурной специфики вербального и невербального поведения носителей языка;
- прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
- речевые действия: эксплицитные и имплицитные языковые средства выражения фактической информации, ее эмоциональной оценки;
- культурологическую информацию, способствующую формированию иноязычной картины мира;
- общую характеристику текстов письменной и устной сфер общения; устный текст как социальное действие, направленное на взаимодействие людей;
- условия и формы речевой коммуникации,
- законы монологической речи,
- законы диалогической коммуникации и условия реализации их в речи,
- основные методы и средства логически доказательной аргументации
- особенности письменного перевода;

- особенности устного перевода.

уметь:

- строить и анализировать разножанровые тексты.
- реализовывать языковые функции;
- грамотно и коммуникативно целесообразно пользоваться языком в различных ситуациях (жанрах) официально-делового и неделового общения;
 - вести диалог/монолог с учетом социокультурной нормы и социокультурной ситуации общения;
 - аргументировано высказываться в соответствии с характеристиками речи;
 - адекватно воспринимать иноязычную речь и выражать свои чувства и намерения на иностранном языке;
 - аудировать в непосредственном общении и звукозаписи оригинальную – в том числе спонтанную – монологическую и диалогическую речь, извлекать нужную информацию.
 - понимать тексты с ярко выраженной разговорной окраской и с определенным количеством идиоматических выражений;
 - логично и последовательно выразить свои мысли в письменной форме в соответствии с характеристиками речи (адекватная реализация коммуникативного намерения, ясность, логичность, содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность, соответствие языковой и стилистической норме);
 - извлекать и использовать в коммуникации культурологическую информацию, фоновые знания, относящиеся к истории, менталитету, традициям, повседневной жизни народа изучаемого языка;
 - формулировать, обосновывать, излагать собственную точку зрения по дискуссионным вопросам, охватывающими различные сферы носителей языка;

владеть:

- правилами коммуникативного поведения в официально-деловой и неофициальной сфере;
- национальным стилем общения, обусловленным типом той или иной этнокультуры;
- нормами коммуникативного поведения, обусловленными той или иной этнокультурой;
- нормами национального этикета
- системой иностранного языка и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации;
- навыками монологической и диалогической речи с учетом социокультурной нормы и социокультурной ситуации общения;
- различными видами дискурса (повествование, описание, характеристика, определение, объяснение, сравнение, оценка, интерпретация, комментирование, резюме, аргументация и их сочетание);
- подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях официального и неофициального общения;

- навыками устного и письменного лингвостилистического анализа художественного/не художественного текстов, смысловой и стилистической интерпретацией;
- навыками устного и письменного перевода художественного/не художественного текстов;
- продуктивной письменной речью нейтрального и официального характера, лингвострановедческим материалом с учетом социокультурной нормы и социокультурной ситуации.

2. СТРУКТУРА ЗАДАНИЯ И КРИТЕРИИ ЕГО ОЦЕНИВАНИЯ

Структура задания

Вступительный экзамен в магистратуру по направлению 45.04.02 «Лингвистика» (магистерская программа «Межкультурная и профессиональная коммуникация») предусматривает выполнение экзаменационных заданий в письменной и устной формах.

Вступительные испытания оцениваются по 100-балльной шкале.

На вступительном испытании поступающему выставляется каждым членом комиссии балл от 1 до 100 за каждый экзаменационный вопрос, содержащийся в билете.

100-80 баллов: поступающий должен показать всестороннее, глубокое и системное знание учебного материала, ответ должен быть точен, изложен последовательно и логично, с правильным использованием терминологии;

79-60 баллов: поступающий должен показать знание учебного материала, при ответе допускаются несущественные неточности, ошибки в терминологии;

59-35 баллов: в ответе поступающий допустил существенные погрешности или неточности, слабое владение терминологическим аппаратом;

34-1 баллов: при ответе поступающего выявлены пробелы в знании учебного материала, допущен ряд грубых ошибок при ответе, отсутствие или неправильное владение терминологией.

Балл за экзаменационный вопрос формируется как среднее арифметическое баллов каждого члена экзаменационной комиссии. В случае получения дробного результата итоговая оценка округляется в сторону увеличения.

Итоговый балл формируется как среднее арифметическое баллов полученных за ответ на каждый экзаменационный вопрос.

Абитуриент допускается к участию в конкурсе, если полученный на вступительном испытании итоговый балл, выше 34 баллов.

Вступительные испытания оцениваются по 100-балльной шкале.

Экзаменационный билет содержит три задания:

1) Чтение общественно-политического текста на английском языке объемом до 2500 знаков оценивается максимально в 30 баллов.

2) Перевод выделенного фрагмента текста (объем текста до 1500 знаков) оценивается максимально в 30 баллов.

3) Аннотирование профессионально-ориентированного текста оценивается максимально в 40 баллов.

Время подготовки к ответу – 80 минут.

В ходе подготовки к ответу рекомендуется использовать печатные лексикографические источники.

Результаты сдачи экзамена объявляются после оформления протокола заседания комиссии. Обеспечение процесса сдачи экзамена необходимыми ресурсами осуществляется согласно Уставу РГУП.

Критерии оценивания

1. Корректное транскрибирование оценивается в 20 баллов; корректное интонирование – 10 баллов;

2. Перевод выделенного фрагмента текста оценивается по следующим критериям:

1) соблюдение лексико-грамматических норм и уровней эквивалентности – 20 баллов;

2) жанрово-стилистическое соответствие текста перевода тексту оригинала – 10 баллов.

3. Аннотирование профессионально-ориентированного текста оценивается по следующим критериям:

1) корректное транскрибирование оценивается в 10 баллов;

2) корректное интонирование – 5 баллов;

3) соблюдение лексико-грамматических норм – 10 баллов;

4) навыки аннотирования – 10 баллов

5) беглость речи (до 5 баллов).

3. СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

Тема 1. Фонетика. Фонология.

Фонетика как раздел языкознания. Английская фонетическая система. Фонема. Слог. Словесное ударение. Интонация. Функции интонации.

Тема 2. Лексикология

Слово как основная структурная единица языка. Семантическая структура слова. Коннотативное значение. Виды языковая номинации.

Понятие полисемии, омонимии, синонимии, антонимии. Словообразование. Словообразовательные типы и модели. Этимология.

Тема 3. Грамматика и морфология английского языка

Грамматические категории. Грамматическая форма и грамматическое значение.

Морфология. Синтаксис.

Грамматические категории имени. Грамматические категории глагола. Отглагольные образования. Адъективные категории.

Предложение в его отношении к языку и речи. Типы предложений.

Члены предложения.

Тема 4. Стилистика

Категория стиля.

Функциональные стили.

Стилистические средства.

Классификация стилей и виды стилистических значений.

4. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Основная:

1. Космин В. В. Основы научных исследований (Общий курс): Учеб. пособие/Космин В. В. - 3-е изд., перераб. и доп. - М.: ИЦ РИОР, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 227 с- (ВО: Магистратура)
2. Караванов А. А. Времена английского глагола. Система, правила, упражнения, тесты: Учеб. пособие/Караванов А. А. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 212 с.
3. Николина, Н. А. Современный русский язык. Морфемика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. А. Николина, Л. В. Рацибурская. — М. : ФЛИНТА: Наука, 2013. — 144 с.
4. Базылев, В. Н. Теория перевода. Кн. 1 [Электронный ресурс] : курс лекций / В. Н. Базылев. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2012. – 121 с.
5. Арнольд. И. В. Лексикология современного английского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 376 с.
6. Лыткина, О. И. Практическая стилистика русского языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. И. Лыткина, Л. В. Селезнева, Е. Ю. Скороходова. - 4-е изд., испр. и доп. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 208 с

Дополнительная:

1. Блох М.Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М., 2000.
2. Leech G., Svartik J. A Communicative Grammar of English. Moscow: Prosveshcheniye, 1983.
3. Arnold I.V. The English Word. - М. Высшая школа, 1982.
4. Galperin I.R. Stylistics. – М., 1977.
5. Леонтьева С.Ф. Теоретическая фонетика современного английского языка: Учебник для студентов педагогических вузов и университетов. – М., 2004.
6. Антрушина Г.Б., Афанасьева О.В., Морозова Н.Н. Лексикология английского языка. - М., 1999.
7. Червякова Л.Д. Практикум по теоретической грамматике английского языка. М., 2000.
8. Russia in global affairs.- М.: Leo Tolstoy Publishing and printing association. 2009 – 2011.

5. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРАВОСУДИЯ»
РОСТОВСКИЙ ФИЛИАЛ

УТВЕРЖДАЮ
Председатель ПКФ

_____ 201__ г.

Направление подготовки 45.04.02. Лингвистика (магистр)

Дисциплина: Английский язык

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

1. Translate the text - card 1.
2. Answer the questions to the text.
3. Describe the situation when You solved a conflict situation.

Председатель предметной экзаменационной комиссии _____
(Ф.И.О.)

6. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО ЗАДАНИЯ.

Задание № 1. Read the following text.

HISTORY OF CANADA'S YOUTH LEGISLATION

Under the *Juvenile Delinquents Act*,¹ which was introduced in 1908 as Canada's first legislation to govern young persons in conflict with the law, the court played the role of a judicial parent in determining whether a young person should be deemed a delinquent. Children aged 7 to, 15 years old, or up to 17 by order of the Governor in Council, could be proceeded against under the *Juvenile Delinquents Act*. Young people were not given the benefit of legal representation, and the information brought before the court was often based on hearsay. Once the court deemed the youth to be a juvenile delinquent, the court could order the young person to a training school until the authorities felt the youth should be released. The state took over the role of parent and made all decisions regarding physical care, education and contact with family members. Future plans for the youth rested with the training school and the probation officer. Although the intent of this legislation was to promote child welfare and protect children, it actually resulted in children being placed in institutions for reasons not at all related to offences they committed, but because, of the behaviors they exhibited, *i.e.*, truancy, sexual impropriety, running away, *etc.* Parenting skills and the child's family circumstances heavily influenced the decisions made by the court.

In 1984, Canada replaced the *Juvenile Delinquents Act* with the *Young Offenders Act*.¹ It was the beginning of a new approach, where youths were given the right to due process, and youths and their parents were expected to be accountable. It was a drastic change in the way youth justice had worked. The age at which a young person could be charged was raised from 7 to a minimum of 12 and a maximum of 17. Each and every young person was represented in court by

legal counsel, and the courts were expected to protect a young person's rights. Youth were referred to as offenders, not delinquents and special consideration was given for the unique circumstances and special needs of young people. The police had to follow the technical procedures of the Act to the letter when laying a charge, or the charge would not proceed.

The *Young Offenders Act* proved to be controversial to say the least. Some provinces, such as Ontario, were reluctant to increase the age of young offenders to 17. Sixteen- and 17-year-olds had always been considered adults and were treated as adults. So, when the *Young Offenders Act* came into force in April

1984, 16- and 17-year-olds in Ontario were still part of the adult system until the federal government proclaimed the uniform maximum age provision of the *Young Offenders Act*, which required all provinces and territories to raise the maximum age of a youthful offender to 17. The result in Ontario was the implementation of the legislation in two phases, thus creating two separate systems divided by age.

Задание № 2. Translate the following extract of the text.

Under the *Juvenile Delinquents Act*, which was introduced in 1908 as Canada's first legislation to govern young persons in conflict with the law, the court played the role of a judicial parent in determining whether a young person should be deemed a delinquent. Children aged 7 to, 15 years old, or up to 17 by order of the Governor in Council, could be proceeded against under the *Juvenile Delinquents Act*. Young people were not given the benefit of legal representation, and the information brought before the court was often based on hearsay. Once the court deemed the youth to be a juvenile delinquent, the court could order the young person to a training school until the authorities felt the youth should be released. The state took over the role of parent and made all decisions regarding physical care, education and contact with family members. Future plans for the youth rested with the training school and the probation officer. Although the intent of this

legislation was to promote child welfare and protect children, it actually resulted in children being placed in institutions for reasons not at all related to offences they committed, but because, of the behaviors they exhibited, *i.e.*, truancy, sexual impropriety, running away, *etc.* Parenting skills and the child's family circumstances heavily influenced the decisions made by the court.

Задание №3 Describe the situation when You solved a conflict situation.

Авторы-составители:

Саркисянц В.Р., доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры языкознания и иностранных языков РФ ФГБОУВО «РГУП»;

Пилипенко Н.А., кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры языкознания и иностранных языков РФ ФГБОУВО «РГУП».

Одобрена на заседании кафедры, рассмотрена на заседании УМС ФГБОУВО «РГУП» (протокол №3 от 26.10.18 г.)

© Саркисянц В.Р., Пилипенко Н.А., 2018

© РГУП, 2018